

LEMAIRE

LEMAIRE / DOVER STREET MARKET
BEIJING, CHINA

EN/

ABOUT LEMAIRE

Helmed by Christophe Lemaire and Sarah-Linh Tran, the LEMAIRE brand offers a timeless Parisian style that is cosmopolitan, sophisticated and rich in influences. Crafted from fabrics selected for their quality and designed for everyday wear, the wardrobe is eminently modular—the supple silhouettes and soft color palette allow LEMAIRE outfits to be restyled and accented over time.

LIN YAN BIOGRAPHY

Lin Yan (b. 1961, Beijing) graduated from the Central Academy of Fine Arts, Beijing in 1984. She has been working with Chinese traditional handmade Xuan paper unconventionally in her contemporary paintings, installations and video works. Her work has been included in multiple exhibitions worldwide. Lin Yan went to Beijing to visit her family by mid-March 2020 during pandemic time and has stayed there till now.



EN/

DOVER STREET MARKET BEIJING
LIN YAN - LEMAIRE : BEIJING GATEWAY

On July 2, 2021, Dover Street Market Beijing invites French brand LEMAIRE to stage an ephemeral open to public installation—Lin Yan – LEMAIRE : Beijing Gateway. The installation is collaborating with Chinese artist Lin Yan, featuring emblematic elephant in DSMB. The pop-up concept shall be in tune with the DNA of the brand and LEMAIRE AW21 season, as well as the Elephant Space's own feature. This will also act as LEMAIRE's first collaboration with a Chinese creator.

As LEMAIRE's designer Christophe Lemaire and Sarah-Linh Tran explain, "Lin Yan's work of paper feels confident and patient: the way she shapes paper to create texture and light seems infinite. In some way, her work echo the way we think about clothes: a light home as a shelter with multiple layers."

"Lin Yan – LEMAIRE Beijing Gateway" architectural style space is made of 3 paper doors, 1 paper window suspended from the ceiling with solid transparent wires and 1 paper installation on the ground that surrounds the elephant. 5 LEMAIRE complete looks are suspended to the ceiling between the paper doors and window, and accessories /bags displayed on the paper window and the installation which stand on the ground. Lin Yan thinks that Xuan paper is not merely the submissive medium of painting; rather, it can be shaped to possess weight and layers of its own. Black and white, firmness and softness are harmoniously juxtaposed; each quality implicates the other, like the constant negotiation of void and fullness in tai chi, or the yin-yang balance in traditional Chinese philosophy. Collaging and shaping layers of hand-made paper, Lin casts old doors and windows from Beijing cityscape into sculpted paper paintings and creates an architectural environment. Her unique application of traditional materials brings out a texture and color which echo the DSM elephant's texture as well as the LEMAIRE collection. Lin says: "Creation is also a process of communication with material. When I hold the traditional Chinese handmade paper which is the material just like me, it is as comfortable and pleasant as wearing a garment that would perfectly express my personality."

Echoing the evolution of our new lifestyles, the LEMAIRE AW21 wardrobe explores the notions of second skin and clothing as a perfectly proportioned refuge. The collection is enveloping with its sleek ample volumes and its multiple overlaps, protective with its quilted fabrics and its understated luxuriance. LEMAIRE AW21 collection will be available at DSMB on 3rd floor.

[Download the visuals](#)

CH /

关于 LEMAIRE

LEMAIRE 品牌由 Christophe Lemaire 和 Sarah-Linh Tran 共同掌舵，其普适特质、精巧且深厚的渲染力，塑造出一种永恒的巴黎风格。服饰采用精选的面料制成，专为日常穿着而设计，赋予其隽永的风格——柔和剪裁和中性色彩让 LEMAIRE 服饰随着时间的流逝而更具格调。

林延简介

林延 1961 年出生于北京, 1984 年毕业于中央美术学院油画系，她以古老的中国绘画载体——手工宣纸作为媒介进行绘画、装置和影像的创作，将纸的东方文化底蕴融入当代的艺术语言，其作品已于世界各地展览。疫情期间，林延于 2020 年三月中旬回北京探亲至今。

CH /

LEMAIRE 首次与中国艺术家合作装置展登陆

林延-LEMAIRE：北京门道

2021 年 7 月 2 日，Dover Street Market Beijing (后文称 DSMB) 邀请法国时装品牌 LEMAIRE，于 DSMB 一层 Elephant Space 打造限时艺术装置——林延-LEMAIRE：北京门道，面向公众展示。此次艺术装置由 LEMAIRE 品牌与中国艺术家林延合力打造，围绕 DSMB 最具标志性的大象雕塑展开创作。该艺术空间结合林延的宣纸装置及 LEMAIRE 2021 秋冬系列服饰灵感，与 LEMAIRE 品牌 DNA 及 DSMB Elephant Space 理念不谋而合，鼎立呈现 LEMAIRE 品牌与中国艺术家的首次合作。

关于此次合作的初衷，LEMAIRE 品牌设计师 Christophe Lemaire 和 Sarah-Linh Tran 表示：“我们能感受到林延的宣纸创作中包含的信心和意念，她通过重塑宣纸去创造出一种轻盈直至无限延展的材质。某种程度上，林延的作品与我们对服装的思考相契合——服装即是通过多层布料叠加形成的一个简易并能够供人休憩的家。”

“林延-LEMAIRE：北京门道”极具建筑空间层次感——三扇宣纸门、一扇宣纸窗由坚固的透明接线悬挂置于大象雕塑周围，另有一尊宣纸装置位于大象雕塑一侧的地面上。同时，5 套 LEMAIRE 2021 秋冬服饰会以整套的造型悬挂置于门窗周围，系列配饰及包款则以不同的排列组合陈列于窗户及地面宣纸装置上。林延认为宣纸不仅仅是绘画的媒介，相反，它可以拥有自己的重量和层次；黑与白、坚硬与柔软是和谐并列的，正如太极拳中不断的虚实交涉，又如中国传统哲学中的阴阳平衡。她将纸层层拼贴、塑造，汲取老北京城市景观中的门窗为灵感，创造出具有粗砺质感的装置陈列。独特运用传统材质呈现出的肌理与颜色，与大象雕塑及 LEMAIRE 服饰和谐统一，共同营造出富有沉浸感的环境。林延表示：“创作也是与材料交流的过程，当我手中掌握着中国传统手工纸，这个最贴近我自己的材料时，就如同穿上最能显出我个性的时装那样舒畅、愉悦。”

随着人们生活状态的更新演变，LEMAIRE 2021 年秋冬系列抛出“第二皮肤”概念，将服装打造成为人们合身的庇护所，本季以宽大的廓形和多层次叠搭，搭配高品质面料提供安心的穿着感。LEMAIRE 2021 秋冬男女装成衣及配饰系列于 DSMB 三层有售。

JP/

LEMAIRE

ルメール

クリストフ・ルメールとサラ＝リン・トランが率いる **LEMAIRE** ブランドは、コスモポリタンで洗練された、豊かな影響力を持つパリジャン・スタイルを提案しています。厳選された素材を使用し、日常的に着用できるようにデザインされたワードローブがタイムレスなコレクションを構築しています。しなやかなシルエットとソフトなカラーパレットにより、**LEMAIRE** の服は時とともにスタイルを変えたり、アクセントを加えたりすることができます。

LIN YAN

リン・ヤン

リン・ヤン（1961 年、北京生まれ）は、1984 年に中央美術学院（北京）を卒業しました。中国の伝統的な手漉きの画仙紙を用いて、型にはまらない現代的な絵画、インスタレーション、ビデオ作品を制作しています。彼女の作品は、世界中の複数の展覧会に出品されています。2020 年 3 月中旬、パンデミックの時期に家族を訪ねるために北京に滞在し、現在に至る。

JP/

DOVER STREET MARKET BEIJING LIN YAN - LEMAIRE : BEIJING GATEWAY

2021年7月2日、Dover Street Market Beijing (ドーバー ストリート マーケット 北京)は、フランスのブランド **LEMAIRE** (ルメール) を招き、インスタレーション "Lin Yan - LEMAIRE : Beijing Gateway"を開催します。このインスタレーションは、中国のアーティスト、リン・ヤンとのコラボレーションで、ドーバー ストリート マーケットの象徴である象をモチーフにしています。ポップアップのコンセプトは、ブランドの **DNA** と **LEMAIRE** 2021年秋冬コレクションに沿いながら、Elephant Spaceの特徴とも調和するものです。これは、**LEMAIRE** にとって初の中国人クリエイターとのコラボレーションとなります。

LEMAIRE のデザイナーであるクリストフ・ルメール (Christophe Lemaire) とサラ＝リン・トラン (Sarah-Linh Tran) は、「リン・ヤンの紙の作品には自信と忍耐が感じられます。質感と光を生み出すために紙を形作る方法は、無限のように思えます。ある意味、彼女の作品は、私たちが服について考える方法と呼応しています。それは幾重にも軽やかに重なる隠れ家のようなものなのです。」

"Lin Yan - LEMAIRE Beijing Gateway"の建築的な空間は、3つの紙製のドア、透明なワイヤーで天井から吊り下げられた1つの紙製の窓、そして象を取り囲むように地面に置かれた1つの紙製のインスタレーションで構成されています。紙の扉と窓の間の天井には、**LEMAIRE** のルックが5つ吊り下げられており、紙の窓と地面に置かれたインスタレーションには、アクセサリーやバッグがあります。リン・ヤンは、画仙紙は単に絵画の従属的な媒体ではなく、それ自体が重みと層を持つように形づくることができると思っています。黒と白、硬さと柔らかさが調和しており、それぞれの性質が他の性質を暗示しています。これは太極拳における虚と実の絶え間ない折衝や、中国の伝統的な哲学における陰陽のバランスのようなものです。リンは、手漉きの紙を何層にもコラージュし、形を整えながら、北京の街並みにある古いドアや窓を彫刻のような紙の絵画に映し出し、建築的な環境を作り出しています。伝統的な素材を独自に応用することで、**DSM** の象の質感や **LEMAIRE** のコレクションと同じような質感や色を表現しました。リンは、「創造とは、素材とのコミュニケーションのプロセスでもあります。自分と同質である中国の伝統的な手漉き紙を手にとると、自分の個性を完璧に表現できる服を着ているような心地よさと快感があります」と語っています。

私たちの新しいライフスタイルの進化に呼応して、**LEMAIRE AW21** のワードローブは、セカンドスキンとして、そして完璧なプロポーションを持つ隠れ家としての服という概念を追求しています。このコレクションは、なめらかなボリューム感と幾重にも重なるオーバーラップで包み込み、キルティング素材で保護し、控えめなラグジュアリー感を表現しています。**LEMAIRE AW21** コレクションは、**DSMB** の3階で展開されます。



MERCI
THANK YOU
GAMSAHAMNIDA
DOMO ARIGATO GOZAIMASU



DOVER STREET MARKET BEIJING

N5 Building, No.11 Sanlitun Road, Chaoyang District, Beijing

10:00 – 22:00

Monday – Sunday

+86-10-6416 8364

北京市朝阳区三里屯路11号院**N5**楼

10:00 – 22:00
周一至周日

电话 : +86-10-6416 8364

LEMAIRE

OFFICE

12 Rue de Turenne
75004 Paris
contact@lemaire.fr

SALES

commercial@lemaire.fr

COMMUNICATION

communication@lemaire.fr

PRESS

LUCIEN PAGÈS (FR)

15 boulevard Poissonnière
75002 Paris
t +33 1 42 77 33 05
f +33 1 42 74 43 29
contact@lucienpages.com

EDSTRÖM OFFICE CO, LTD (JP)

3-9-14 Hiroo, Shibuya-ku,
Tokyo 150-0012 Japan
t +81(0)3 6427 5901
f +81(0)3 6427 6833
info@edstromoffice.com

FLAGSHIP BOUTIQUE

28 Rue de Poitou
75003 Paris
t +33 1 44 78 00 09
boutique@lemaire.fr